



jakość w budownictwie

Instytut Techniki Budowlanej

Jednostka notyfikowana nr 1488 | Członek EOTA | Certyfikaty akredytacji PCA nr: AB 023, AC 020, AC 072, AP 113
ZAKŁAD CERTYFIKACJI | 00-611 Warszawa | tel. 22 57 96 167 (168) | fax 22 57 96 295 | certyfikacja@itb.pl | www.itb.pl

Warszawa, 2020-05-06

Redaelli Tecna S. p. A.
Via A. Volta, 16
20093 Cologno Monzese (MI)
ITALY

Nasz znak: ZC-7518/2020

Certification Process

Dear Sirs,

Please find enclosed:

- Decision of the Head of ITB Certification Department,
- Certificate and ITB certification mark (Polish & English version).

Yours sincerely,

STARSZY SPECJALISTA
w Zakładzie Certyfikacji
Instytutu Techniki Budowlanej

mgr Beata Kuczyńska



INSTYTUT TECHNIKI BUDOWLANEJ **ZAKŁAD CERTYFIKACJI**

ul. FILTROWA 1, 00-611 WARSZAWA
 tel.: (22) 57 96 167, 168, fax: (22) 57 96 295
 e-mail: certyfikacja@itb.pl, www.itb.pl

DECYZJA W SPRAWIE CERTYFIKACJI / DECISION ON CERTIFICATION

nr ZC-7518/W-D

certyfikacja

Producent (Manufacturer): Redaelli Tecna S.p.A. Via A.Volta, 16 20093 Cologno Monzese (MI), Italy	Nr certyfikatu (certificate number): 020-UWB-0996/Z data pierwszego wydania certyfikatu: 21. 04. 2020 (date of the first issue) data bieżącego wydania certyfikatu: 21. 04. 2020 (date of the current issue) data ważności certyfikatu: 31.12.2024 (validity date)
Nazwa i adres zakładu produkcyjnego (Manufacturing plant): Redaelli Tecna S.p.A. Via Matteotti, 323 5063 Gardone Val Trompia (BS) Italy	

Wyrób (Product): Ciężna stalowe z lin wielodrutowych o nazwie handlowej: Ciężna linowe REDAELLI (Multi-wires strand steel tendons with a trade mark: REDAELLI rope tendons)

Dokument odniesienia dla wyrobu (Reference document): IBDiM-KOT-2019/0432 wydanie 1 (edition 1)

Certyfikacja wyrobu w systemie krajowym (National certification system)

Obowiązujący system oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych (AVCP system): 2+

DOKUMENTACJA ZWIĄZANA Z WYDAWANĄ DECYZJĄ

(DOCUMENTATION RELATED TO THE DECISION)

1.	Wniosek z dn. 06.02.2020 o przeprowadzenie procesu certyfikacji i prowadzenie nadzoru nad certyfikatem (Application of 06.02.2020 for running a certification process and the surveillance of the certificate)
2.	Raport z inspekcji zakładu produkcyjnego i ZKP nr ZC-7084/11.09.2018 (FPC inspection report no ZC-7084/11.09.2018)
3.	Oświadczenie z dn. 09.04.2020 dotyczące braku zmian w dokumentacji ZKP oraz produkcji wyrobów objętych krajową oceną techniczną IBDiM-KOT-2019/0432 wydanie 1 w stosunku do wyrobów objętych aprobatą techniczną AT/2009-03-2548/1 (Declaration dated 09.04.2020 regarding the lack of changes in the ZKP documentation and production of products covered by the National Technical Assessment IBDiM-KOT-2019/0432 edition 1 in relation to products covered by Technical Approval AT/2009-03-2548/1)

W wyniku przeprowadzonego procesu i zebranej dokumentacji proponuję podjęcie decyzji w poniższym zakresie:
 (As a result of the conducted process and gathered documentation, I recommend a decision within following range:)

21.04.2020	Prowadzący Proces (Process leader): wz. Starszy Specjalista w Zakładzie Certyfikacji Instytutu Techniki Budowlanej, Karolina Pastuszka Following document was authorized by person mentioned above by e-mail dated 21.04.2020 according to Pd-EC-13 _____ Signature
------------	---

WERYFIKACJA DOKUMENTACJI ZWIĄZANEJ Z WYDAWANĄ DECYZJĄ W SPRAWIE CERTYFIKACJI (VERIFICATION OF THE DOCUMENTATION RELATED TO THE DECISION ON CERTIFICATION)

W wyniku przeglądu dokumentacji i przeprowadzonej weryfikacji rekomenduję podjęcie decyzji w poniższym zakresie
 (As a result of the review of aforementioned documents, I recommend a decision within the following range)

Uwagi (Comments):

21.04.2020	Weryfikator (Verifier): Adiunkt w Zakładzie Certyfikacji Instytutu Techniki Budowlanej, Jan Bobrowicz Following document was authorized by person mentioned above by e-mail dated 21.04.2020 according to Pd-EC-13 _____ Signature
------------	--

DECYZJA W SPRAWIE CERTYFIKACJI (DECISION ON CERTIFICATION)

Na podstawie przedstawionych dokumentów, propozycji Prowadzącego proces i rekomendacji Weryfikatora podjęto decyzję o:
 (Based on the presented documentation, process leader proposal and verifier recommendation it has been decided:)

1.	potwierdzeniu warunków zapewniających utrzymanie stałości właściwości użytkowych oraz potwierdzeniu zgodności ZKP z wymaganiami dokumentu odniesienia (to confirm conditions ensuring the maintenance of the constancy of performance and to confirm compliance of the FPC with the requirements of the reference document)
2.	wydaniu certyfikatu (to issue the certificate)

**KRAJOWY CERTYFIKAT ZGODNOŚCI
ZAKŁADOWEJ KONTROLI PRODUKCJI
Nr 020-UWB-0996/Z**

Zgodnie z rozporządzeniem Ministra Infrastruktury i Budownictwa z dnia 17 listopada 2016 r. w sprawie sposobu deklarowania właściwości użytkowych wyrobów budowlanych oraz sposobu znakowania ich znakiem budowlanym (Dz.U. 2016 poz. 1966 z późn. zm.), niniejszy certyfikat odnosi się do wyrobu budowlanego:

**Cięgna stalowe z lin wielodrutowych
o nazwie handlowej: Cięgna linowe REDAELLI**

opis techniczny wyrobu – zgodnie z pkt 1 IBDiM-KOT-2019/0432 wydanie 1
zamierzone zastosowanie – zgodnie z pkt 2 IBDiM-KOT-2019/0432 wydanie 1

objętego krajową oceną techniczną:

IBDiM-KOT-2019/0432 wydanie 1

wprowadzonego do obrotu pod nazwą lub znakiem firmowym producenta:

**Redaelli Tecna S.p.A.
Via A.Volta, 16
20093 Cologno Monzese (MI)
Włochy**

i produkowanego w zakładzie produkcyjnym:

**Redaelli Tecna S.p.A.
Via Matteotti, 323
25063 Gardone Val Trompia (BS)
Włochy**

Niniejszy certyfikat potwierdza, że wszystkie postanowienia, wynikające z krajowego systemu 2+, dotyczące oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych, w odniesieniu do właściwości użytkowych wyrobu określonych w wyżej wymienionej krajowej ocenie technicznej, są stosowane oraz, że

zakładowa kontrola produkcji spełnia mające zastosowanie wymagania.

Certyfikat nr 020-UWB-0996/Z został wydany po raz pierwszy w dniu 21.04.2020 r. Niniejszy certyfikat pozostaje ważny do dnia 31.12.2024 r., pod warunkiem, że krajowa ocena techniczna, metody oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych, sam wyrób budowlany i warunki jego wytwarzania nie ulegną istotnej zmianie, oraz że nie zostanie on zawieszony lub cofnięty przez akredytowaną jednostkę certyfikującą wyroby.

ZASTĘPCA KIEROWNIKA
Zakładu Certyfikacji

mgr inż. Piotr Maciejak



Warszawa, 21.04.2020 r.

ZASTĘPCA DYREKTORA
Instytutu Techniki Budowlanej

mgr inż. Anna Panek



INSTYTUT TECHNIKI BUDOWLANEJ

ZAKŁAD CERTYFIKACJI

ul. FILTROWA 1, 00-611 WARSZAWA
tel.: (22) 57 96 167, (22) 57 96 168, fax: (22) 57 96 295
e-mail: certyfikacja@itb.pl, www.itb.pl



AC 020

KRAJOWY CERTYFIKAT ZGODNOŚCI ZAKŁADOWEJ KONTROLI PRODUKCJI

Nr 020-UWB-0996/Z

Zgodnie z rozporządzeniem Ministra Infrastruktury i Budownictwa z dnia 17 listopada 2016 r. w sprawie sposobu deklarowania właściwości użytkowych wyrobów budowlanych oraz sposobu znakowania ich znakiem budowlanym (Dz.U. 2016 poz. 1966 z późn. zm.), niniejszy certyfikat odnosi się do wyrobu budowlanego:

Cięgna stalowe z lin wielodrutowych o nazwie handlowej: Cięgna linowe REDAELLI

opis techniczny wyrobu – zgodnie z pkt 1 IBDiM-KOT-2019/0432 wydanie 1
zamierzone zastosowanie – zgodnie z pkt 2 IBDiM-KOT-2019/0432 wydanie 1

objętego krajową oceną techniczną:

IBDiM-KOT-2019/0432 wydanie 1

wprowadzonego do obrotu pod nazwą lub znakiem firmowym producenta:

**Redaelli Tecna S.p.A.
Via A.Volta, 16
20093 Cologno Monzese (MI)
Włochy**

i produkowanego w zakładzie produkcyjnym:

**Redaelli Tecna S.p.A.
Via Matteotti, 323
25063 Gardone Val Trompia (BS)
Włochy**

Niniejszy certyfikat potwierdza, że wszystkie postanowienia, wynikające z krajowego systemu 2+, dotyczące oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych, w odniesieniu do właściwości użytkowych wyrobu określonych w wyżej wymienionej krajowej ocenie technicznej, są stosowane oraz, że

zakładowa kontrola produkcji spełnia mające zastosowanie wymagania.

Certyfikat nr 020-UWB-0996/Z został wydany po raz pierwszy w dniu 21.04.2020 r. Niniejszy certyfikat pozostaje ważny do dnia 31.12.2024 r., pod warunkiem, że krajowa ocena techniczna, metody oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych, sam wyrób budowlany i warunki jego wytwarzania nie ulegną istotnej zmianie, oraz że nie zostanie on zawieszony lub cofnięty przez akredytowaną jednostkę certyfikującą wyroby.

ZASTĘPCA KIEROWNIKA
Zakładu Certyfikacji

mgr inż. Piotr Maciejak



Warszawa, 21.04.2020 r.

ZASTĘPCA DYREKTORA
Instytutu Techniki Budowlanej

mgr inż. Anna Panek



INSTYTUT TECHNIKI BUDOWLANEJ

ZAKŁAD CERTYFIKACJI

ul. FILTROWA 1, 00-611 WARSZAWA
tel.: (22) 57 96 167, (22) 57 96 168, fax: (22) 57 96 295
e-mail: certyfikacja@itb.pl, www.itb.pl

ZNAK CERTYFIKACJI

Upoważnia się firmę:

Redaelli Tecna S.p.A.
Via A.Volta, 16
20093 Cologno Monzese (MI)
Włochy

producenta wyrobu:

Cięgna stalowe z lin wielodrutowych
o nazwie handlowej: Cięgna linowe REDAELLI

do stosowania znaku certyfikacji ITB „ZAKŁADOWA KONTROLA PRODUKCJI”
w okresie ważności certyfikatu nr 020-UWB-0996/Z



020-UWB-0996/Z

ZASTĘPCA KIEROWNIKA
Zakładu Certyfikacji

mgr inż. Piotr Maciejak



ZASTĘPCA DYREKTORA
Instytutu Techniki Budowlanej

mgr inż. Anna Panek

Warszawa, 21.04.2020 r.

ZNAK CERTYFIKACJI

Upoważnia się firmę:

Redaelli Tecna S.p.A.
Via A.Volta, 16
20093 Cologno Monzese (MI)
Włochy

producenta wyrobu:

Cięgna stalowe z lin wielodrutowych
o nazwie handlowej: **Cięgna linowe REDAELLI**

do stosowania znaku certyfikacji ITB „ZAKŁADOWA KONTROLA PRODUKCJI”
w okresie ważności certyfikatu nr 020-UWB-0996/Z



020-UWB-0996/Z

ZASTĘPCA KIEROWNIKA
Zakładu Certyfikacji


mgr inż. Piotr Maciejak



ZASTĘPCA DYREKTORA
Instytutu Techniki Budowlanej


mgr inż. Anna Panek

Warszawa, 21.04.2020 r.

NATIONAL CERTIFICATE OF CONFORMITY OF THE FACTORY PRODUCTION CONTROL

No 020-UWB-0996/Z

In compliance with the Ordinance of the Minister of Infrastructure and Construction of 17 November 2016 *on the Way of Declaring Performance of Construction Products and Way of Labelling Them with The Construction Mark* (Journal of Laws 2016, item 1966, as amended) this certificate applies to the construction product:

Multi-wires strand steel tendons with a trade mark: REDAELLI rope tendons

technical description of the product – as given in pt 1 of IBDiM-KOT-2019/0432 edition 1
intended use – as given in pt 2 of IBDiM-KOT-2019/0432 edition 1

covered by the national technical assessment:

IBDiM-KOT-2019/0432 edition 1

placed on the market under the name or trade mark of:

**Redaelli Tecna S.p.A.
Via A.Volta, 16
20093 Cologno Monzese (MI)
Italy**

and produced in the manufacturing plant:

**Redaelli Tecna S.p.A.
Via Matteotti, 323
25063 Gardone Val Trompia (BS)
Italy**

This certificate attests that all provisions concerning the assessment and verification of constancy of performance which refer to the performances defined in the aforementioned national technical assessment under national system 2+ are applied and that

the factory production control is assessed to be in conformity with the applicable requirements.

Certificate No 020-UWB-0996/Z was first issued on 21.04.2020. This certificate will remain valid until 31.12.2024 as long as neither the national technical assessment, the AVCP methods, the construction product nor the manufacturing conditions in the plant are modified significantly, unless suspended or withdrawn by the accredited product certification body.

DEPUTY HEAD
of the Certification Department



Piotr Maciejak, M.Sc. Eng.



Warsaw, 21.04.2020

DEPUTY DIRECTOR
of Instytut Techniki Budowlanej



Anna Panek, M.Sc. Eng.

**NATIONAL CERTIFICATE OF CONFORMITY
OF THE FACTORY PRODUCTION CONTROL
No 020-UWB-0996/Z**

In compliance with the Ordinance of the Minister of Infrastructure and Construction of 17 November 2016 *on the Way of Declaring Performance of Construction Products and Way of Labelling Them with The Construction Mark* (Journal of Laws 2016, item 1966, as amended) this certificate applies to the construction product:

**Multi-wires strand steel tendons
with a trade mark: REDAELLI rope tendons**

technical description of the product – as given in pt 1 of IBDiM-KOT-2019/0432 edition 1
intended use – as given in pt 2 of IBDiM-KOT-2019/0432 edition 1

covered by the national technical assessment:

IBDiM-KOT-2019/0432 edition 1

placed on the market under the name or trade mark of:

**Redaelli Tecna S.p.A.
Via A.Volta, 16
20093 Cologno Monzese (MI)
Italy**

and produced in the manufacturing plant:

**Redaelli Tecna S.p.A.
Via Matteotti, 323
25063 Gardone Val Trompia (BS)
Italy**

This certificate attests that all provisions concerning the assessment and verification of constancy of performance which refer to the performances defined in the aforementioned national technical assessment under national system 2+ are applied and that

the factory production control is assessed to be in conformity with the applicable requirements.

Certificate No 020-UWB-0996/Z was first issued on 21.04.2020. This certificate will remain valid until 31.12.2024 as long as neither the national technical assessment, the AVCP methods, the construction product nor the manufacturing conditions in the plant are modified significantly, unless suspended or withdrawn by the accredited product certification body.

DEPUTY HEAD
of the Certification Department


Piotr Maciejak, M.Sc. Eng.



Warsaw, 21.04.2020

DEPUTY DIRECTOR
of Instytut Techniki Budowlanej


Anna Panek, M.Sc. Eng.

CERTIFICATION MARK

The company:

**Redaelli Tecna S.p.A.
Via A.Volta, 16
20093 Cologno Monzese (MI)
Italy**

being the manufacturer of the product:

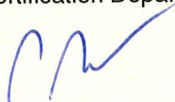
Multi-wires strand steel tendons
with a trade mark: REDAELLI rope tendons

is authorized to use
the ITB certification mark „ZAKŁADOWA KONTROLA PRODUKCJI”
during the period of validity of the certificate no. 020-UWB-0996/Z



020-UWB-0996/Z

DEPUTY HEAD
of the Certification Department


Piotr Maciejak, M.Sc. Eng.



Warsaw, 21.04.2020

DEPUTY DIRECTOR
Of Instytut Techniki Budowlanej


Anna Panek, M.Sc. Eng.



**INSTYTUT TECHNIKI BUDOWLANEJ
CERTIFICATION DEPARTMENT**

ul. FILTROWA 1, 00-611 WARSAW, POLAND
tel.: + 48 (22) 57 96 167, + 48 (22) 57 96 168, fax: + 48 (22) 57 96 295
e-mail: certyfikacja@itb.pl, www.itb.pl

CERTIFICATION MARK

The company:

Redaelli Tecna S.p.A.
Via A.Volta, 16
20093 Cologno Monzese (MI)
Italy

being the manufacturer of the product:

Multi-wires strand steel tendons
with a trade mark: REDAELLI rope tendons

is authorized to use
the ITB certification mark „ZAKŁADOWA KONTROLA PRODUKCJI”
during the period of validity of the certificate no. 020-UWB-0996/Z



020-UWB-0996/Z

DEPUTY HEAD
of the Certification Department

Piotr Maciejak, M.Sc. Eng.



Warsaw, 21.04.2020

DEPUTY DIRECTOR
Of Instytut Techniki Budowlanej

Anna Panek, M.Sc. Eng.